Porównanie tłumaczeń Psalmów 76:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bóg znany jest w Judzie, Jego imię wielkie jest w Izraelu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Cała Juda wie, kim jest Bóg, Jego imię jest wielkie w Izraelu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | W Salem jest jego przybytek, a jego mieszkanie na Syjonie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Znajomy jest Bóg w Judzkiej ziemi, w Izraelu wielkie imię jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Znajomy Bóg w Judzie, w Izraelu wielkie imię jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Bóg dał się poznać w Judzie, wielkie jest imię Jego w Izraelu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Bóg znany jest w Judzie, Imię jego jest wielkie w Izraelu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Bóg znany jest w Judzie, sławne jest Jego imię w Izraelu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Bóg objawia się w Judzie, wielka jest Jego sława w Izraelu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Rozsławił się Bóg pośród Judy, wielkie jest Imię Jego w Izraelu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Моїм голосом я закликав до Господа, моїм голосом до Бога, і Він мене сприйняв. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Bóg jest poznany w Judei; Jego Imię jest wielkie w Israelu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I w Salem jest jego ukrycie, a jego miejsce zamieszkania – na Syjonie. |